



**TEATRO ESPAÑOL**  
**PROGRAMACIÓN**

**De** *sconcierto para piano y voz*

**Actividades conmemorativas de los 430 años:**

*The New York Times Talks*

*Si El Español Nos Contase Teatro.*

*Sugimoto Bunraku Sonezaki Shinju*

**Tirano Banderas**

**El Cojo De Inishman**

**La Lengua Madre**

**Entre Marta Y Lope**

**SALA PRINCIPAL**

**DESCONCIERTO PARA PIANO Y VOZ**

**ROSA TORRES PARDO y ROCÍO MÁRQUEZ**

**17, septiembre**

*Este Teatro posee de las mejores acústicas - declara **Rosa Torres** -, y es muy apropiado para hacer un concierto. En él se unen varios lenguajes: la poesía, el flamenco y la música para crear un lenguaje propio con sentido y naturalidad. El piano clásico dialoga con la voz flamenca de **Rocío** a través de*

*piezas de autores como*

**Granados**

(  
*Goyescas*

),

**Falla**

(  
*Amor Brujo, Lorquiana*

),

**Albéniz**

(  
*Lorquiana*

), arropados por textos de

**García Lorca**

.

La

**Asociación Española de Esclerosis Lateral Amiotrófica**

(AdELA), en colaboración con el

**Teatro Español**

ofrece un concierto por la pianista

**Rosa Torres-Pardo**

y la cantaora

**Rocío Márquez Limón**

.

-

-



*Yo tengo mucha ilusión - añade **Rocío** -, `pues venimos de mundos distintos. Rosa del clásico y yo del flamenco. Nos unimos a través del sentimiento y la causas por la que ofrecemos este Concierto.*

\*\*\*\*\*

**ACTIVIDADES CONMEMORATIVAS  
DEL 430 ANIVERSARIO DEL TEATRO ESPAÑOL**

**THE NEW YORK TIMES TALKS  
CHARLAS TEATRALES  
19 y 20 de septiembre**

**SI EL ESPAÑOL NOS CONTASE TEATRO.  
FUNCIÓN ESPECIAL**

*de A. Arnel*

Dirección: *Gustavo Tambascio*

21 de septiembre

**SUGIMOTO BUNRAKU SONEZAKI SHINJU**

*Los amantes suicidas de Sonezaki*

**MARIONETAS JAPONESAS**

**CHIKAMATSU MONZAEMON**

Dirección: *Hiroshi Sugimoto*

27 y 28 de septiembre

\*\*\*\*\*



**TIRANO BANDERAS**

FOTO: JAVIER NAVAL



EL COJO DE INISHMAN

GERARDO VERA

FOTO: ARCHIVO

**PROYECTO DOS ORILLAS**

*Dos Orillas* es un proyecto de co-realización de espectáculos teatrales entre ciudades latino americanas y sus instituciones públicas y privadas, y la ciudad de Madrid desde el Teatro Español. El objetivo es producir un mínimo de cuatro espectáculos en las próximas cuatro temporadas a partir del mes de octubre del 2013, fecha del estreno de la primera producción.

**TIRANO BANDERAS**  
**RAMÓN MARÍA DE VALLE INCLÁN**  
**TEATRO**

**Adaptación teatral:** *Flavio González Mello*

**Dirección:** *Oriol Broggi*

**A partir el 10 de octubre**

Hace apenas un par de semanas comenzaron los ensayos de *Tirano Banderas* en la Sala -2 del Teatro Español. En estos momentos los actores están ya imbuidos de lleno bajo las órdenes de

**Orio**

**I Broggi**

, dando forma a la primera producción programada dentro del ambicioso proyecto

*Dos Orillas*

, ideado por

**Natalio Grueso**

y capitaneado por

**Borja Sitjà**

, es la primera producción de este proyecto.

- *Coproducimos con América* - aclara **Natalio Grueso** - y por ello el elenco es multinacional. **Broggi** cuenta para esta puesta en escena con el veterano actor mejicano

**Emilio Echevarría**

en el papel protagonista, y otros ocho actores españoles y de varios países de Latinoamérica. Tras su estreno en el Español comenzará la gira por Méjico, Argentina, Caracas y Bogotá.

- *Es un proyecto complejo* - añade **Oriol Broggi**. Espero que este proyecto de resultados de concordia y encuentro de actores de sensibilidades diferentes al proceder de diversos países. En *Tirano Banderas*, hablamos del poder y del encuentro de civilizaciones, que es difícil ya que no es fácil entenderse y la crítica entre las distintas civilizaciones. Es un espectáculo de actores.

\*\*\*\*\*

**EL COJO DE INISHMAN**

**MARTIN MCDONAGH**

Del 18 de diciembre al 26 de enero de 2014

**Irene Escolar**, que en la temporada pasada interpretó *La Chunga (CLIKEAR)*, vuelve al **Teatro Español**

(Sala Principal)

con

*El Cojo de Inishman*

de

**Martin McDonagh**

en versión de

**José Luis Collado**

, dirigida por

**Gerardo Vera**

.

Es una

coproducción del

**Teatro Español**

y la nueva productora teatral

**Grey Garden**

**(CLIKEAR)**

.

**Irene**

encabeza el reparto.

**Martin McDonagh**, es un autor de origen irlandés apenas representado en España *La reina de la belleza de Leenane*

,

*El hombre almohada*

**(CLIKEAR)**

,

*El crédito.*

Es heredero de los grandes textos teatrales de

**Sean O'Casey**

y

**John M. Synge,**

en la mejor tradición clásica.

- Esta comedia negrísima - aclara **Irene** -  
dibuja un complejo paisaje humano en el que da una extraordinaria vuelta de tuerca a los estereotipos irlandeses. Estamos en 1934 en las costas oeste de Irlanda y asistimos a la vida de este pueblo.

**Billy**

, el cojo del pueblo, es un maravilloso personaje que descubre que el famoso documentalista de los años 30

**Robert Flaherty**

va a rodar una película en las islas de Arán

-

*Man of Aran*

,  
1934

- , no duda en que ha llegado su oportunidad que ha esperado toda la vida. Ve, al fin, el poder salir de esa cruel Irlanda profunda donde nunca dejará de ser el tullido del pueblo, el huérfano del pueblo, el hazmereir de todos para convertirse en una estrella de cine. Es una comedia negra divertidísima y el público la va a disfrutar mucho.

\*\*\*\*\*

**SALA PEQUEÑA**

**LA LENGUA MADRE**

**JUAN JOSÉ MILLÁS**

Dirección: *Emilio Hernández*

**TEATRO**

Del 17 de septiembre al 10 de noviembre



**LA LENGUA MADRE**

**JUAN DIEGO**

FOTO: ARCHIVO



**ENTRE MARTA Y LOPE**  
FOTO: CDN

*La lengua Madre* es un monólogo escrito por **Juan José Millás** e interpretado por **Juan Diego** sobre la dignidad amenazada y sobre ese agujero negro que se traga dinero, trabajo, familia, cultura..., llegando a arrasar lo más primario: la lengua madre. Se estrenó en enero de 2013 en el

**Teatro Bellas Artes**  
de Madrid.

**Natalio Grueso**

confiesa que el actor

**Juan Diego**

es "

*una de mis debilidades*

".

- *¡Caray! coy a tener que trabajar* - estalla de gozo **Juan Diego**. Estrenamos en el **Bellas Artes** y

*luego tuvimos la*

**gira**

*. Fue un éxito. Nunca he trabajado en el*

**Teatro Español**

*y cuando*

**Natalio**

*me propuso: "¿Por qué no vienes a la*

**Sala Pequeña**

*?, medió un vuelvo al corazón. Siempre he buscado esa cercanía de la*

**Sala Pequeña**

*. Mi mayor agradecimiento a esta invitación. A ver si para el año que viene piso las*

**Sala Principal**

*del gran*

**Teatro Español**

.

Escritor y actor han sido los encargados de adaptar el texto para teatro. En este monólogo, Juan Diego abre el diccionario y no una ventana, seguro de que allí no encontrará ese lenguaje inventado por los que dominan el mundo, como test de estrés, hipoteca subprime o cashflow, tan de actualidad en estos tiempos y tan alejado de la lengua madre y la vida que aprendimos al crecer.

**Millás** cuenta que, siendo niño, en seguida se dio cuenta de que una palabra puede arreglar o estropear el día, porque “ *hay palabras que curan y palabras que matan*”. De ese asombro y extrañeza por la fuerza y el dominio de la palabra en el ser humano nace este monólogo, porque las palabras son, como dice el autor con ese humor inteligente y mordaz que le caracteriza, “ *el único tesoro que es patrimonio de todos porque lo hemos construido ente todos. Y eso significa que todos somos coautores, por ejemplo, de El Quijote*  
*. Aunque también de los discursos de Nochebuena del Rey*  
*. Vaya una cosa por otra*  
”.

¿Somos dueños de las palabras o son ellas las que nos dominan en medio del surrealismo al que nos asomamos a diario?

\*\*\*\*\*

La **Fundación Siglo de Oro** coproduce con **Teatro Español** *Entre Marta y Lope*, un texto contemporáneo escrito por

**Gerardo Malla**

y

**Santiago Miralles**

que continúa con el propósito de

**FUSO**

: la transmisión y difusión de uno de los bienes más preciados de nuestro patrimonio artístico y cultural, el teatro del

**Siglo de Oro**

.



**ENTRE MARTA Y LOPE**  
**SANTIAGO MIRALLES y GERARDO MALLA**  
**TEATRO**

Dirección: *Gerardo Malla*

Del 19 de noviembre al 22 de diciembre

- *Cuando se pierde la vergüenza, y esto es un pecado de senectud, se puede hacer de director y actor, como es este el caso* - ironiza **Gerardo Malla**. Yo he llegado a ese grado y me he atrevido. Pero hay otra firma, la de

**Santiago Miralles**

*al que le corresponde la gloria, pues es el creador del texto. Yo le acompaño.*

- *Asistimos a un **Lope**, que con 70 años viene de vuelta de tantas cosas, comparte su vida con* **Marta de Nevares**: *su última amante, su pecado, su pasión, su premio y su castigo. Es una mujer cultivada y fuerte. Las relaciones con ella son difíciles y se pueden clasificar bajo el signo del poder. Esto sirve como excusa para retratar una época y llevar a escena la importancia de la figura de Lope, pilar esencial de nuestra literatura. Fueron difíciles los tiempos que vivieron, como son los de ahora. Es llamativo como otros grandes,*

**Quevedo**

y

**Cervantes**

*acabaron mal. De*

**Cervantes**

*no se sabe ni dónde está enterrado*

- añade

**Santiago Millares**

.

\*\*\*\*\*□



[Más información Teatro Español 2013](#)



[Más información Palau de Catalunya](#)